



MFR75427-02

- en** Wiring Instructions for LV851101SP ERMS Switch and LV851202SP ERMS Remote Indicator
- fr** Instructions de câblage du commutateur ERMS LV851101SP et de l'indicateur distant ERMS LV851202SP
- es** Instrucciones de cableado para interruptor ERMS LV851101SP e indicador remoto ERMS LV851202SP
- de** Verdrahtungsanweisungen für den ERMS-Schalter LV851101SP und die ERMS-Fernanzeige LV851202SP
- it** Istruzioni di cablaggio per interruttore ERMS LV851101SP ERMS e indicatore remoto ERMS LV851202SP
- pt** Instruções de fiação para o Switch LV851101SP ERMS e o Indicador Remoto LV851202SP ERMS
- ru** Электромонтажные инструкции для переключателя LV851101SP ERMS и дистанционного индикатора LV851202SP ERMS
- zh** LV851101SP ERMS 开关和 LV851202SP ERMS 分体式指示灯接线说明



[www.se.com](http://www.se.com)

	UG MasterPacT MTZ1	UG MasterPacT MTZ2/MTZ3	UG ERMS
	<ul style="list-style-type: none"> <li><b>en</b> 0614IB1702EN</li> <li><b>fr</b> 0614IB1702FR</li> <li><b>es</b> 0614IB1702ES</li> <li><b>zh</b> 0614IB1702ZH</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li><b>en</b> 0614IB1701EN</li> <li><b>fr</b> 0614IB1701FR</li> <li><b>es</b> 0614IB1701ES</li> <li><b>zh</b> 0614IB1701ZH</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li><b>en</b> 0614IB1802EN</li> <li><b>fr</b> 0614IB1802FR</li> <li><b>es</b> 0614IB1802ES</li> <li><b>zh</b> 0614IB1802ZH</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li><b>en</b> DOCA0100EN</li> <li><b>fr</b> DOCA0100FR</li> <li><b>es</b> DOCA0100ES</li> <li><b>zh</b> DOCA0100ZH</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li><b>en</b> DOCA0101EN</li> <li><b>fr</b> DOCA0101FR</li> <li><b>es</b> DOCA0101ES</li> <li><b>zh</b> DOCA0101ZH</li> </ul>	



? → [www.se.com](http://www.se.com) > support >... / **Schneider Electric Customer Support**

<p>Retain instructions for future use.</p> <p>Visit our website at <a href="http://www.se.com">www.se.com</a> to download the documents listed above (user guides  ) and other documents.</p> <p><b>PLEASE NOTE</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Electrical equipment should be installed, operated, serviced, and maintained only by qualified personnel.</li> <li>• No responsibility is assumed by Schneider Electric for any consequences arising out of the use of this material.</li> <li>• All pertinent state, regional, and local safety regulations must be observed when installing and using this product.</li> </ul>	<p>Instruction de service à conserver pour usage ultérieur.</p> <p>Visitez notre site web <a href="http://www.se.com">www.se.com</a> pour télécharger les documents listés ci-dessus (guide utilisateurs  ) et d'autres documents.</p> <p><b>REMARQUE IMPORTANTE</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• L'installation, l'utilisation, la réparation et la maintenance des équipements électriques doivent être assurées par du personnel qualifié uniquement.</li> <li>• Schneider Electric décline toute responsabilité quant aux conséquences de l'utilisation de ce matériel.</li> <li>• Toutes les réglementations locales, régionales et nationales pertinentes doivent être respectées lors de l'installation et de l'utilisation de ce produit.</li> </ul>	<p>Guarde la hoja de instrucciones para utilizarla en el futuro.</p> <p>Visite nuestra página web en <a href="http://www.se.com">www.se.com</a> para descargar los documentos enumerados anteriormente (manuales de usuario  ) así como otros documentos.</p> <p><b>TENGA EN CUENTA</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• La instalación, manejo, puesta en servicio y mantenimiento de equipos eléctricos deberán ser realizados sólo por personal cualificado.</li> <li>• Schneider Electric no se hace responsable de ninguna de las consecuencias del uso de este material.</li> <li>• Al instalar y utilizar este producto es necesario tener en cuenta todas las regulaciones sobre seguridad correspondientes, ya sean regionales, locales o estatales.</li> </ul>	<p>Bewahren Sie diese Anleitung bitte als Referenz zur späteren Verwendung auf.</p> <p>Besuchen Sie unsere Internetseite <a href="http://www.se.com">www.se.com</a>, um die oben genannten Dokumente (Benutzerhandbücher  ) sowie andere Dokumente herunterzuladen.</p> <p><b>BITTE BEACHTEN</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Elektrische Geräte dürfen nur von Fachpersonal installiert, betrieben, bedient und gewartet werden.</li> <li>• Schneider Electric haftet nicht für Schäden, die durch die Verwendung dieses Materials entstehen.</li> <li>• Bei der Montage und Verwendung dieses Produkts sind alle zutreffenden staatlichen, landesspezifischen, regionalen und lokalen Sicherheitsbestimmungen zu beachten.</li> </ul>
<p>Conservare le istruzioni per uso futuro.</p> <p>Visitate il nostro sito web <a href="http://www.se.com">www.se.com</a> per scaricare i documenti elencati sopra (guide utente  ) e altri documenti.</p> <p><b>NOTA</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Manutenzione, riparazione, installazione e uso delle apparecchiature elettriche si devono affidare solo a personale qualificato.</li> <li>• Schneider Electric non si assume alcuna responsabilità per qualsiasi conseguenza derivante dall'uso di questo materiale.</li> <li>• Durante l'installazione e l'uso di questo prodotto è necessario rispettare tutte le normative locali, nazionali o internazionali in materia di sicurezza.</li> </ul>	<p>Guarde a folha de instruções para utilização futura.</p> <p>Visite o nosso site web em <a href="http://www.se.com">www.se.com</a> para transferir os documentos listados acima (manuais do utilizador  ) e outros documentos.</p> <p><b>NOTA</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• A instalação, utilização e manutenção do equipamento eléctrico devem ser efectuadas exclusivamente por pessoal qualificado.</li> <li>• A Schneider Electric não assume qualquer responsabilidade pelas consequências resultantes da utilização deste material.</li> <li>• Todas as regulamentações de segurança pertinentes, sejam estatais, regionais ou locais, devem ser cumpridas na instalação e utilização deste produto.</li> </ul>	<p>Сохраните эту инструкцию для использования в будущем.</p> <p>Посетите наш сайт <a href="http://www.se.com">www.se.com</a>, чтобы: чтобы загрузить перечисленные выше документы (руководства пользователей  ) и другие документы.</p> <p><b>ОБРАТИТЕ ВНИМАНИЕ</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Установка, эксплуатация, ремонт и обслуживание электрического оборудования может выполняться только квалифицированными электриками.</li> <li>• Компания Schneider Electric не несет никакой ответственности за любые возможные последствия использования данной документации.</li> <li>• Во время установки и использования данного изделия следует соблюдать все действующие государственные, региональные и местные нормы и правила безопасности.</li> </ul>	<p>请保管好此说明书以供将来使用。</p> <p>请访问网站 <a href="http://www.se.com">www.se.com</a> 下载上述文件 ( 用户指南  ) 和其他文件。</p> <p><b>请注意</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• 电气设备的安装、操作、维修和维护工作仅限于合格人员执行。</li> <li>• Schneider Electric 不承担由于使用本资料所引起的任何后果。</li> <li>• 在安装和使用本产品时，必须遵守国家、地区和当地的所有相关的安全法规。</li> </ul>

**⚠️ ⚠️ DANGER / PELIGRO / GEFAHR / PERICOLO / PERIGO / ОПАСНОСТЬ / 危險**

<p><b>HAZARD OF ELECTRIC SHOCK, EXPLOSION OR ARC FLASH</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Apply appropriate personal protective equipment (PPE) and follow safe electrical work practices. See NFPA 70E, CSA Z462, NOM 029-STPS or local equivalent.</li> <li>This equipment must only be installed and serviced by qualified electrical personnel.</li> <li>Turn off all power supplying this equipment before working on or inside equipment.</li> <li>Always use a properly rated voltage sensing device to confirm power is off.</li> <li>Replace all devices, doors, and covers before turning on power to this equipment.</li> <li>Beware of potential hazards, and carefully inspect the work area for tools and objects that may have been left inside the equipment.</li> </ul> <p><b>Failure to follow these instructions will result in death or serious injury.</b></p>	<p><b>RISQUE D'ÉLECTROCUTION, D'EXPLOSION OU ÉCLAIR D'ARC ÉLECTRIQUE</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Portez un équipement de protection individuel (EPI) adapté et respectez les consignes de sécurité électrique courantes. Reportez-vous aux normes NFPA 70E, CSA Z462, NOM 029-STPS ou aux codes locaux en vigueur.</li> <li>Seul un personnel qualifié doit effectuer l'installation et l'entretien de cet équipement.</li> <li>Débranchez toutes les sources d'alimentation de cet équipement avant d'effectuer toute opération interne ou externe sur celui-ci.</li> <li>Utilisez toujours un dispositif de détection de tension ayant une valeur nominale appropriée pour vous assurer que l'alimentation est coupée.</li> <li>Remplacez tous les dispositifs, les portes et le capot avant de mettre l'équipement sous tension.</li> <li>Faites attention aux dangers potentiels et inspectez attentivement la zone de travail pour vous assurer qu'aucun outil ou objet n'est resté à l'intérieur de l'équipement.</li> </ul> <p><b>Si ces directives ne sont pas respectées, cela entraînera la mort ou des blessures graves.</b></p>	<p><b>PELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA, EXPLOSIÓN O DESTELLO POR ARQUEO</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Utilice equipo de protección personal (EPP) apropiado y siga las prácticas de seguridad eléctricas establecidas. Consulte las normas NFPA 70E, CSA Z462, NOM-029-STPS u otros códigos locales correspondientes.</li> <li>Solamente el personal eléctrico calificado deberá instalar y prestar servicio de mantenimiento a este equipo.</li> <li>Desconecte todas las fuentes de alimentación del equipo antes de realizar cualquier trabajo en él.</li> <li>Siempre utilice un dispositivo detector de tensión nominal adecuado para confirmar la desenergización del equipo.</li> <li>Vuelva a colocar todos los dispositivos, las puertas y las cubiertas antes de volver a energizar el equipo.</li> <li>Tenga cuidado con los riesgos potenciales, e inspeccione cuidadosamente la zona de trabajo para comprobar si han quedado herramientas y objetos dentro del equipo.</li> </ul> <p><b>El incumplimiento de estas instrucciones provocará lesiones graves o incluso la muerte.</b></p>	<p><b>GEFAHR VON ELEKTRISCHEM SCHLAG, EXPLOSION ODER LICHTBOGEN</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung (PSA) und befolgen Sie sichere Verfahren im Umgang mit Elektrogeräten. Siehe NFPA 70E, CSA Z462, NOM 029-STPS oder lokale Entsprechung.</li> <li>Diese Geräte dürfen nur von qualifizierten Elektrikern installiert und gewartet werden.</li> <li>Schalten Sie vor Arbeiten am bzw. im Innern des Geräts die gesamte Spannungsversorgung ab.</li> <li>Verwenden Sie für die Prüfung vorhandener Spannung stets einen Spannungsfühler mit zutreffender Bemessungsspannung.</li> <li>Bringen Sie alle Vorrichtungen, Türen und Abdeckungen wieder an, bevor Sie das Gerät einschalten.</li> <li>Beachten Sie potenzielle Gefahren, und überprüfen Sie den Arbeitsbereich auf Werkzeuge und andere Gegenstände, die sich möglicherweise noch in der Anlage befinden.</li> </ul> <p><b>Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen führt zu Tod oder schwerer Verletzungen.</b></p>
<p><b>RISCHIO DI FOLGORAZIONE, ESPLOSIONI O ARCO ELETTRICO</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Utilizzare dispositivi di protezione individuale (DPI) idonei e adottare misure di sicurezza adeguate per lavori elettrici. Vedere le normative NFPA 70E, CSA Z462, NOM 029-STPS o le norme equivalenti nel paese di installazione.</li> <li>Installazione e manutenzione di questa apparecchiatura si devono affidare solo ad elettricisti qualificati.</li> <li>Prima di lavorare con l'apparecchiatura o al suo interno isolare completamente l'alimentazione elettrica.</li> <li>Per verificare che l'alimentazione sia isolata usare sempre un rilevatore di tensione correttamente tarato.</li> <li>Sostituire dispositivi, sportelli e coperture prima di riaccendere l'alimentazione dell'apparecchiatura.</li> <li>Prestare attenzione a potenziali pericoli e ispezionare con attenzione l'area di lavoro per assicurarsi di non aver dimenticato utensili o altri oggetti all'interno dell'apparecchiatura.</li> </ul> <p><b>Il mancato rispetto di queste istruzioni provocherà morte o gravi infortuni.</b></p>	<p><b>RISCO DE ELECTROCUSÃO, DE EXPLOÇÃO, OU DE ARCO ELÉCTRICO</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Utilize equipamento de protecção pessoal (PPE) e siga os métodos de segurança eléctrica. Consulte NFPA 70E, CSA Z462, NOM 029-STPS ou o equivalente local.</li> <li>A instalação e manutenção deste equipamento só devem ser efectuadas por electricistas qualificados.</li> <li>Desligue todas as fontes de alimentação deste equipamento antes de trabalhar no equipamento ou no seu interior.</li> <li>Utilize sempre um dispositivo de detecção da tensão nominal adequada para confirmar se a alimentação está desligada.</li> <li>Substitua todos os dispositivos, portas e tampas antes de ligar a alimentação deste equipamento.</li> <li>Esteja atento a potenciais perigos e inspeccione cuidadosamente a área de trabalho para se assegurar que não foram deixadas ferramentas e objectos no interior do equipamento.</li> </ul> <p><b>A não observância destas instruções resultará em morte, ou ferimentos graves.</b></p>	<p><b>ОПАСНОСТЬ ПОРАЖЕНИЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ, ВЗРЫВА ИЛИ ВОЗНИКНОВЕНИЯ ДУГИ</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Используйте подходящие средства индивидуальной защиты (СИЗ) и соблюдайте технику безопасности при электротехнических работах. См. NFPA 70E, CSA Z462, NOM 029-STPS или местный эквивалентный стандарт.</li> <li>Данное оборудование могут устанавливать и обслуживать только квалифицированные электрики.</li> <li>Отключите питание до начала работы снаружи или внутри оборудования.</li> <li>Всегда пользуйтесь надлежащим датчиком номинального напряжения для определения отсутствия питания.</li> <li>Установите обратно все устройства, дверцы и крышки перед включением питания данного оборудования.</li> <li>Избегайте потенциальных опасностей, внимательно осмотрите рабочую область на наличие инструментов и предметов, которые могли остаться внутри оборудования.</li> </ul> <p><b>Несоблюдение этих инструкций приведет к смерти или серьезной травме.</b></p>	<p><b>电击、爆炸或弧闪的危险</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>采用适当的个人防护设备 (PPE) 并遵循电气作业安全守则。请参阅 NFPA 70E, CSA Z462, NOM 029-STPS 或当地对应的标准。</li> <li>只有具备相应资质的电气人员才能安装和维修该设备。</li> <li>在该设备表面或内部工作之前，请关闭设备的全部电源。</li> <li>确保使用合适的额定电压传感器确认电源已关闭。</li> <li>更换所有设备、门和盖，然后再打开该设备的电源。</li> <li>注意潜在危险，仔细检查作业区，以免将工具和物件遗忘在设备内部。</li> </ul> <p><b>不遵循上述说明将导致人员伤亡。</b></p>

**⚠️ WARNING:** This product can expose you to chemicals including DINP, which is known to the State of California to cause cancer, and DIDP which is known to the State of California to cause birth defects or other reproductive harm. For more information go to: [www.P65Warnings.ca.gov](http://www.P65Warnings.ca.gov).

**⚠️ ADVERTENCIA:** Este producto puede exponerle a químicos incluyendo el diisoonil ftalato (DINP), que es conocido por el Estado de California como causante de cáncer y el diisodecil ftalato (DIDP), que es conocido por el Estado de California como causante de defectos de nacimiento u otros daños reproductivos. Para mayor información visite: [www.P65Warnings.ca.gov](http://www.P65Warnings.ca.gov).

**⚠️ AVERTISSEMENT:** Ce produit peut vous exposer à des agents chimiques, y compris le DINP, identifié par l'État de Californie comme pouvant causer le cancer, et le DIDP, reconnu par l'État de Californie comme pouvant causer des malformations congénitales ou autres effets nocifs sur la reproduction. Pour de plus amples informations, prière de consulter: [www.P65Warnings.ca.gov](http://www.P65Warnings.ca.gov).

**⚠️ WARNING:** Dieses Produkt kann Sie Chemikalien aussetzen, darunter der Weichmacher DINP, der im Bundesstaat Kalifornien als krebserregend angesehen wird, sowie der Weichmacher DIDP, der im Bundesstaat Kalifornien als Ursache für Geburtsfehler oder sonstige reproduktive Schäden erachtet wird. Weitere Informationen hierzu finden Sie unter: [www.P65Warnings.ca.gov](http://www.P65Warnings.ca.gov).

**⚠️ AVVERTENZA:** il presente prodotto può esporre l'utente a sostanze chimiche, tra cui DINP, noto allo Stato della California per causare cancro, e DIDP, noto allo Stato della California per causare difetti congeniti o altri danni riproduttivi. Per maggiori informazioni andare su: [www.P65Warnings.ca.gov](http://www.P65Warnings.ca.gov).

**⚠️ AVISO:** Este produto pode expor você a produtos químicos, como o DINP, que é conhecido no estado da Califórnia por causar câncer, e o DIDP, conhecido no estado da Califórnia por causar malformações congénitas ou outros problemas reprodutivos. Para obter mais informações, acesse: [www.P65Warnings.ca.gov](http://www.P65Warnings.ca.gov).

**⚠️ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Это изделие может подвергнуть вас воздействию химических веществ, в том числе диизонилфталата, который, по данным Штата Калифорния, вызывает рак, и диизодецилфталата, который, по данным Штата Калифорния, вызывает пороки развития плода и наносит иной вред репродуктивной системе. Для получения дополнительной информации посетите сайт [www.P65Warnings.ca.gov](http://www.P65Warnings.ca.gov).

**⚠️ 警告:** 使用本产品会使您接触化学物质, 包括会导致癌症的 DINP (已告知加利福尼亚州) 和会导致出生缺陷或其他生殖危害的 DIDP (已告知加利福尼亚州)。有关更多信息, 请访问: [www.P65Warnings.ca.gov](http://www.P65Warnings.ca.gov).



# 3

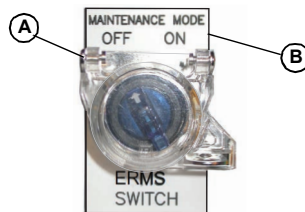
## Install ERMS Switch LV851101SP / Installer le commutateur ERMS LV851101SP / Instale el interruptor ERMS LV851101SP. / Installation des ERMS-Schalters LV851101SP / Installare l'interruttore ERMS LV851101SP / Instalar o Switch ERMS LV851101SP / Установите переключатель ERMS LV851101SP / 安装 ERMS 开关 LV851101SP

### ⚠️ DANGER / PELIGRO / GEFAHR / PERICOLO / PERIGO / ОПАСНОСТЬ / 危險

<p><b>HAZARD OF ELECTRIC SHOCK, EXPLOSION OR ARC FLASH</b></p> <p>Make sure all power supplying the equipment is off in the areas to be worked on.</p> <p><b>Failure to follow these instructions will result in death or serious injury.</b></p>	<p><b>RISQUE D'ÉLECTROCUTION, D'EXPLOSION OU ÉCLAIR D'ARC ÉLECTRIQUE</b></p> <p>Vérifiez que toutes les sources d'alimentation de l'équipement sont débranchées dans les zones d'intervention.</p> <p><b>Si ces directives ne sont pas respectées, cela entraînera la mort ou des blessures graves.</b></p>	<p><b>PELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA, EXPLOSIÓN O DESTELLO POR ARQUEO</b></p> <p>Asegúrese de que el equipo no reciba alimentación en las áreas en las que se trabajará.</p> <p><b>El incumplimiento de estas instrucciones provocará lesiones graves o incluso la muerte.</b></p>	<p><b>GEFAHR VON ELEKTRISCHEM SCHLAG, EXPLOSION ODER LICHTBOGEN</b></p> <p>Vergewissern Sie sich, dass die gesamte Spannungsversorgung der Anlage in den von den Arbeiten betroffenen Bereichen unterbrochen ist.</p> <p><b>Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen führt zu Tod oder schwerer Verletzungen.</b></p>
<p><b>RISCHIO DI FOLGORAZIONE, ESPLOSIONI O ARCO ELETTRICO</b></p> <p>Verificare che tutta l'alimentazione dell'apparecchiatura sia disattivata nelle aree in cui lavorare.</p> <p><b>Il mancato rispetto di queste istruzioni provocherà morte o gravi infortuni.</b></p>	<p><b>RISCO DE ELECTROCUSSÃO, DE EXPLOÇÃO, OU DE ARCO ELÉCTRICO</b></p> <p>Certifique-se que todo o fornecimento de energia ao equipamento está desativado nas áreas que serão trabalhadas.</p> <p><b>A não observância destas instruções resultará em morte, ou ferimentos graves.</b></p>	<p><b>ОПАСНОСТЬ ПОРАЖЕНИЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ, ВЗРЫВА ИЛИ ВОЗНИКНОВЕНИЯ ДУГИ</b></p> <p>Проверьте, что на участке выполнения работ отключены все источники электропитания оборудования.</p> <p><b>Несоблюдение этих инструкций приведет к смерти или серьезной травме.</b></p>	<p><b>电击、爆炸或弧闪的危险</b></p> <p>确保在要作业的区域中，设备的所有电源均已关断。</p> <p><b>不遵循上述说明将导致人员伤亡。</b></p>

### 3.1 Install Switch and Nameplate / Installer le commutateur et la plaque signalétique / Instale el interruptor y la placa de características. / Installation von Schalter und Typenschild / Installare interruttore e targhetta identificativa / Instalar o switch e a chapa de características / Установите переключатель и паспортную табличку / 安装开关和铭牌

- |  |   |
|--|---|
| <p><b>en</b> 1. Assemble the ERMS switch, contact block, and lockout assembly according to the instructions provided with each of the components.</p> <p>2. Install the switch assembly (A) and switch nameplate (B) in the equipment.</p>                                 | <p><b>it</b> 1. Assemblare interruttore ERMS, blocco contatti e assieme di blocco in base alle istruzioni fornite con ciascun componente.</p> <p>2. Installare l'assieme interruttore (A) e la targhetta identificativa dell'interruttore (B) nell'apparecchiatura.</p> |
| <p><b>fr</b> 1. Assemblez le commutateur ERMS, le bloc de contacts et l'assemblage de verrouillage selon les instructions fournies avec chacun des composants.</p> <p>2. Installez le commutateur (A) et la plaque signalétique (B) dans l'équipement.</p>                 | <p><b>pt</b> 1. Monte o switch ERMS, o bloco de contacto e o conjunto de bloqueio de acordo com as instruções fornecidas com cada um dos componentes.</p> <p>2. Instale o conjunto de switch (A) e chapa de informações do switch (B) no equipamento.</p>               |
| <p><b>es</b> 1. Monte el interruptor ERMS, el bloque de contactos y la unidad de bloqueo de acuerdo con las instrucciones indicadas en cada componente.</p> <p>2. Instale la unidad de interruptor (A) y la placa de características del interruptor (B) en el equipo.</p> | <p><b>ru</b> 1. Соберите переключатель ERMS, блок контактов и замочный узел в соответствии с инструкциями, предоставленными для каждого компонента.</p> <p>2. Установите переключатель в сборе (A) и паспортную табличку переключателя (B) на оборудование.</p>         |
| <p><b>de</b> 1. Montieren Sie den ERMS-Schalter, den Kontaktblock und die Verriegelungsbaugruppe gemäß den mit jeder Komponente gelieferten Anweisungen.</p> <p>2. Installieren Sie die Schalterbaugruppe (A) und das Schaltertypenschild (B) in der Anlage.</p>           | <p><b>zh</b> 1. 根据各部件随附的说明书，组装 ERMS 开关、触点模块和锁定组件。</p> <p>2. 将开关组件 (A) 和开关铭牌 (B) 安装在设备中。</p>   |





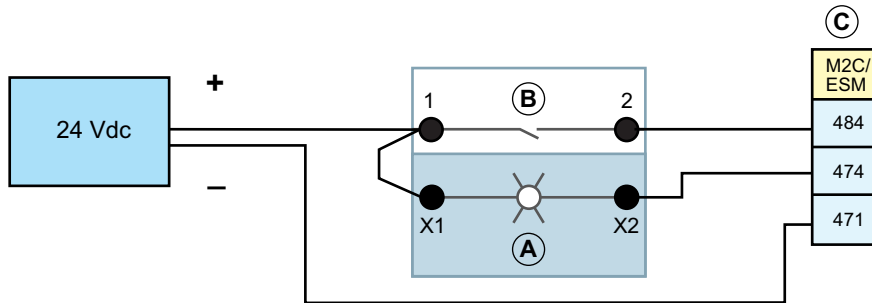
### 3.2 Connect the ERMS Switch to the ESM Module / Raccorder le commutateur ERMS au module ESM / Conecte el interruptor ERMS al módulo ESM. / Verbinden des ERMS-Schalters mit dem ESM-Modul / Collegare l'interruttore ERMS al modulo ESM / Conectar o switch ERMS ao módulo ESM / Подключите переключатель ERMS к модулю ESM / 将 ERMS 开关连接到 ESM 模块

- en** Connect the ERMS switch (A) and contact block (B) to a 24Vdc power supply and the MasterPacT MTZ's customer terminal blocks (B) (Figure 1).
- fr** Raccordez le commutateur ERMS (A) et le bloc de contacts (B) à une alimentation 24 Vcc et aux borniers clients du MasterPacT MTZ (B) (Figure 1).
- es** Conecte el interruptor ERMS (A) y el bloque de contactos (B) a una fuente de alimentación de 24 V CC y a los bloques de terminales del cliente de MasterPacT MTZ (B) (Figura 1).
- de** Verbinden Sie den ERMS-Schalter (A) und den Kontaktblock (B) mit einer 24-VDC-Spannungsversorgung und den kundenspezifischen Klemmenleisten des MasterPacT MTZ (B) (Abbildung 1).

- it** Collegare l'interruttore ERMS (A) e il blocco di contatto (B) a un alimentatore da 24 Vcc e alle morsettiere cliente del MasterPacT MTZ (B) (Figura 1).
- pt** Conecte o switch ERMS (A) e o bloco de contacto (B) a uma fonte de energia de 24 Vdc e os blocos terminais do cliente do MasterPacT MTZ (B) (Figura 1).
- ru** Подключите переключатель ERMS (A) и блок контактов (B) к источнику электропитания 24 В пост. тока и пользовательским клеммникам MasterPacT MTZ (B) (рисунок 1).
- zh** 将 ERMS 开关 (A) 和触点模块 (B) 安装到 24Vdc 电源和 MasterPacT MTZ 的客户自备端子块 (B) (图 1)。

Figure 1 / Figure 1 / Figura 1 / Abbildung 1 / Figura 1 / Figura 1 / Рисунок 1 / 图 1 :

ERMS Switch Connection Without Remote Connection / Raccordement du commutateur ERMS sans connexion distante / Conexión del interruptor ERMS sin conexión remota / Anschluss des ERMS-Schalters ohne Fernverbindung / Connessione interruttore ERMS senza connessione remota / Conexão do switch ERMS sem conexão remota / Подключение переключателя ERMS без удаленного подключения / 无分体式连接的 ERMS 开关连接



- en** A. 24 Vdc switch with embedded blue indicator lamp  
B. External contact block  
C. Circuit breaker customer connections
- fr** A. commutateur 24 Vcc avec lampe témoin bleue intégrée  
B. bloc de contacts externe  
C. raccordements des disjoncteurs par le client
- es** A. Interruptor de 24 V CC con indicador luminoso azul incorporado  
B. Bloque de contactos externo  
C. Conexiones del cliente del interruptor automático
- de** A. 24-VDC-Schalter mit integrierter blauer Anzeigeleuchte  
B. Externer Kontaktblock  
C. Kundenspezifische Anschlüsse des Leistungsschalters
- it** A. interruttore 24 Vcc con spia indicatrice blu integrata  
B. blocco di contatto esterno  
C. Cconnessioni cliente interruttore
- pt** A. Switch de 24 Vdc com lâmpada indicadora azul incorporada  
B. External contact block  
C. Conexões de cliente do disjuntor
- ru** A. Переключатель 24 В пост. тока со встроенной синей индикаторной лампой  
B. Внешний блок контактов  
C. Пользовательские подключения автоматического выключателя
- zh** A. 嵌入有蓝色指示灯的 24 Vdc 开关  
B. 外部触点模块  
C. 断路器客户自备连接件

### 3.3 24 Vdc Power Supply Connections / Raccordements à l'alimentation 24 Vcc / Conexiones de la fuente de alimentación de 24 V CC / Anschlüsse der 24-VDC-Spannungsversorgung / Conessioni alimentatore 24 Vcc / Conexões de fornecimento de energia de 24 Vdc / Подключения электропитания 24 В пост. тока / 24 Vdc 电源连接

#### **⚠ ⚠ DANGER / PELIGRO / GEFAHR / PERICOLO / PERIGO / ОПАСНОСТЬ / 危險**

<p><b>HAZARD OF ARC FLASH</b> Do not use the ERMS switch as a method to reduce the arc flash incident energy during the closing of the circuit breaker where control unit's 24 Vdc is applied after the circuit breaker is closed. <b>Failure to follow these instructions will result in death or serious injury.</b></p>	<p><b>RISQUE D'ARC ÉLECTRIQUE</b> N'utilisez pas le commutateur ERMS pour réduire l'énergie incidente de l'arc électrique pendant la fermeture du disjoncteur lorsque l'alimentation 24 Vcc de l'unité de contrôle est appliquée après la fermeture du disjoncteur. <b>Si ces directives ne sont pas respectées, cela entraînera la mort ou des blessures graves.</b></p>	<p><b>RIESGO DE ARCO ELÉCTRICO</b> No use el interruptor ERMS como método de reducción de la energía de defecto de arco eléctrico durante el cierre del interruptor automático si se aplican los 24 V CC de la unidad de control después de cerrarse el interruptor automático. <b>El incumplimiento de estas instrucciones provocará lesiones graves o incluso la muerte.</b></p>	<p><b>GEFAHR EINES LICHTBOGENS</b> Setzen Sie den ERMS-Schalter nicht als Vorrichtung zur Reduzierung der Energie eines Lichtbogenüberschlags beim Schließen des Leistungsschalters ein, wenn die 24 VDC der Steuereinheit nach dem Schließen des Leistungsschalters angelegt werden. <b>Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen führt zu Tod oder schweren Verletzungen.</b></p>
<p><b>PERICOLO DI ARCO ELETTRICO</b> Non utilizzare l'interruttore ERMS come metodo per ridurre l'energia termica dell'arco elettrico durante la chiusura dell'interruttore dove i 24 Vcc dell'unità di controllo vengono applicati dopo la chiusura dell'interruttore. <b>Il mancato rispetto di queste istruzioni provocherà morte o gravi infortuni.</b></p>	<p><b>PERIGO DE ARCO DE FLASH</b> Não use o switch ERMS como método para reduzir a energia incidente do arco de flash durante o fecho do disjuntor se for aplicado 24 Vdc da unidade de controle depois de o disjuntor ser fechado. <b>A não observância destas instruções resultará em morte, ou ferimentos graves.</b></p>	<p><b>HAZARD OF ARC FLASH</b> Не используйте переключатель ERMS как средство для уменьшения энергии при вспышке дуги во время замыкания автоматического выключателя, если питание 24 В пост. тока подается на блок контроля и управления после замыкания автоматического выключателя. <b>Несоблюдение этих инструкций приведет к смерти или серьезной травме.</b></p>	<p><b>电弧灼伤危险</b> 不得使用 ERMS 开关来降低断路器合闸期间的弧闪入射能，因为在断路器合闸后，要施加控制器的 24 Vdc 电源。 <b>不遵循上述说明将导致人员伤亡。</b></p>

**en** For applications intended to reduce the arc flash incident energy when closing a circuit breaker and where the source of the power to the control unit's 24 Vdc power supply is applied after the circuit breaker is closed, the control unit must be placed into the ERMS mode (as indicated by the control unit's ERMS LED and HMI's blue backlight) prior to the closing of the circuit breaker.

To do this:

1. Apply power to the control unit via its USB port using a DC power pack, a PC, or a smart phone with a USB OTG connection.
2. Use the Ecostruxure Power Device mobile application to engage the ERMS function.
3. Remove power from the control unit's USB port.
4. When the circuit breaker is closed, it will power up using the ERMS protection settings instead of the protection settings from trip curves A or B. After circuit breaker has been closed, place circuit breaker into normal trip curve mode by disengaging the ERMS function. Use the same smart device that was used to engage the ERMS function.

**fr** Dans les applications visant à réduire l'énergie incidente de l'arc électrique lors de la fermeture d'un disjoncteur et où la source de l'alimentation 24 Vcc de l'unité de contrôle est appliquée après la fermeture du disjoncteur, l'unité de contrôle doit être mise en mode ERMS (comme le montrent le voyant ERMS de l'unité de contrôle et le rétroéclairage bleu de l'HMI) avant la fermeture du disjoncteur.

Pour ce faire :

1. Mettez l'unité de contrôle sous tension via son port USB à l'aide d'un bloc d'alimentation CC, d'un PC ou d'un smartphone équipé d'une connexion USB OTG.
2. Utilisez l'application mobile Ecostruxure Power Device pour engager la fonction ERMS.
3. Déconnectez le port USB de l'unité de contrôle.
4. Lorsque le disjoncteur est fermé, il se voit appliquer les paramètres de protection ERMS au lieu des paramètres de protection des courbes de déclenchement A ou B. Une fois le disjoncteur fermé, placez-le en mode courbe de déclenchement normale en désengageant la fonction ERMS.

**es** Para aplicaciones cuyo objetivo es reducir la energía de defecto de arco eléctrico al cerrar un interruptor automático si el origen de la alimentación de la fuente de alimentación de 24 V CC de la unidad de control se aplica después de cerrarse el interruptor automático, la unidad de control debe colocarse en el modo ERMS (como indican el LED ERMS de la unidad de control y la luz de fondo azul de la HMI) antes de cerrarse el interruptor automático.

Para ello:

1. Aplique alimentación a la unidad de control a través de su puerto USB con un paquete de alimentación CC, un PC o un smartphone con conexión USB OTG.
2. Use la aplicación para dispositivos móviles EcoStruxure Power Device para activar la función ERMS.
3. Elimine la alimentación del puerto USB de la unidad de control.
4. Cuando el interruptor automático esté cerrado, se encenderá con los ajustes de protección ERMS en lugar de con los ajustes de protección de las curvas de disparo A o B. Una vez cerrado el interruptor automático, coloque el interruptor automático en el modo de curva de disparo normal desactivando la función ERMS.function.

**de** Bei Anwendungen, die die Energie eines Lichtbogenüberschlags beim Schließen eines Leistungsschalters reduzieren sollen und in denen die Spannungsquelle für die 24-VDC-Versorgung der Steuereinheit nach dem Schließen des Leistungsschalters aktiviert wird, muss die Steuereinheit vor dem Schließen des Leistungsschalters in den ERMS-Modus gesetzt werden (signalisiert durch die ERMS-LED der Steuereinheit und den blauen Hintergrundbeleuchtung des HMI).

Gehen Sie dazu vor wie folgt:

1. Legen Sie Spannung an die Steuereinheit über deren USB-Port mithilfe eines Gleichstromnetzteils, eines PC oder eines Smartphones mit USB-OTG-Anschluss an.
2. Verwenden Sie die mobile Anwendung EcoStruxure Power Device, um die ERMS-Funktion zu aktivieren.
3. Trennen Sie die Spannungsversorgung vom USB-Port der Steuereinheit.
4. Beim Schließen wird der Leistungsschalter mit den ERMS-Schutzeinstellungen an Stelle der Schutzeinstellungen aus den Auslösekennlinien A oder B aktiviert. Sobald der Leistungsschalter geschlossen ist, setzen Sie ihn in den normalen Auslösekennlinienmodus durch Deaktivierung der ERMS-Funktion.

**it** Per applicazioni progettate per ridurre l'energia termica dell'arco elettrico quando si chiude un interruttore e dove la sorgente di alimentazione per l'alimentatore da 24 Vcc dell'unità di controllo viene applicata dopo la chiusura dell'interruttore, l'unità di controllo deve essere messa in modalità ERMS (come indicato dal LED ERMS dell'unità di controllo e dalla retroilluminazione blu dell'HMI) prima della chiusura dell'interruttore.

Per questo scopo:

1. Alimentare l'unità di controllo tramite porta USB mediante un power pack in CC, un PC o uno smartphone con connessione USB OTG.
2. Utilizzare l'applicazione mobile Ecostruxure Power Device per innestare la funzione ERMS.
3. Staccare l'alimentazione dalla porta USB dell'unità di controllo.
4. L'interruttore, quando è chiuso, si alimenta mediante le impostazioni di protezione ERMS invece delle impostazioni di protezione delle curve di sgancio A o B. Dopo la chiusura dell'interruttore, posizionare quest'ultimo nella modalità curva di sgancio normale disinnestando la funzione ERMS.

**pt** Para aplicativos projetados para reduzir a energia incidente do arco de flash quando fechar um disjuntor e se a fonte da energia para a fonte de energia de 24 Vdc da unidade de controle for aplicada depois do disjuntor for fechado, a unidade de controle tem de ser colocada no modo ERMS (como indicado pelo LED ERMS da unidade de controle e pela luz de fundo azul de HMI) antes do fecho do disjuntor.

Para fazê-lo:

1. Aplique energia à unidade de controle através de sua porta USB usando uma fonte de energia DC, um PC ou um smartphone com uma conexão USB OTG.
2. Use o aplicativo móvel de Ecostruxure Power Device para acionar a função ERMS.
3. Retire a energia da porta USB da unidade de controle.
4. Quando o disjuntor é fechado, esse será energizado usando as configurações de proteção ERMS em vez das configurações de proteção das curvas de disparo A ou B. Depois do fecho do disjuntor, coloque o disjuntor no modo de curva de disparo normal desativando a função ERMS.

**ru** Если необходимо уменьшить энергию в случае вспышки дуги, когда выполняется замыкание автоматического выключателя и когда на блок контроля и управления подается электропитание 24 В пост. тока от источника электропитания после замыкания автоматического выключателя, блок необходимо перевести в режим ERMS (в соответствии с индикацией с помощью светодиода ERMS блока контроля и управления и синей подсветки ЧМИ) до замыкания автоматического выключателя.

Для этой цели:

1. Подайте электропитание на блок контроля и управления через его USB-порт, используя портативный источник питания постоянного тока, ПК или смартфон с подключением USB OTG.
2. Используйте мобильное приложение Ecostruxure Power Device для включения функции ERMS.
3. Отключите электропитание USB-порта блока контроля и управления.
4. Когда автоматический выключатель замкнут, включение его электропитания будет выполняться с использованием настроек защиты ERMS, а не настроек защиты на основе кривых отключения A или B. После замыкания function.

**zh** 如果要降低断路器合闸期间的弧闪入射能并且在断路器合闸后要施加控制器的 24 Vdc 电源，那么，在将断路器合闸之前，必须先将控制单元置于 ERMS 模式（这由控制单元的 ERMS LED 以及 HMI 的蓝色背光来指示）。

为此，应：

1. 使用直流电源，通过控制单元的 USB 端口对控制单元加电，或者使用智能手机，通过 USB OTG 连接对控制单元加电。
2. 使用 Ecostruxure Power Device 移动应用程序启用 ERMS 功能。
3. 移除控制单元 USB 端口处的电源。
4. 断路器合闸时，将使用 ERMS 保护设置上电，而不是来自脱扣曲线 A 或 B 的保护设置上电。断路器合闸后，通过禁用 ERMS 功能的方式，将断路器置于正常脱扣曲线模式。

# Install Remote ERMS Indicator and Nameplate LV851202SP / Installer l'indicateur ERMS distant et la plaque signalétique LV851202SP / Instale el indicador ERMS remoto y la placa de características LV851202SP. / Installation der ERMS-Fernanzeige und des Typenschildes LV851202SP / Installare l'indicatore ERMS remoto e la targhetta identificativa LV851202SP / Instalar o indicador ERMS remoto e a chapa de características LV851202SP / Установите дистанционный индикатор ERMS и паспортную табличку LV851202SP / 安装 ERMS 分体式指示灯和铭牌 LV851202SP

- en** An optional remote indicator can be installed near the location where the work will be performed.
- fr** Vous pouvez installer un indicateur distant, disponible en option, à proximité de la zone de travail.
- es** Se puede instalar un indicador remoto opcional cerca del lugar en el que se realizará el trabajo.
- de** Sie können in der Nähe des Orts, an dem gearbeitet wird, eine optionale Fernanzeige installieren.
- it** È possibile installare un indicatore remoto opzionale vicino alla posizione in cui verrà eseguito il lavoro.
- pt** Um indicador remoto opcional pode ser instalado perto do local onde o trabalho vai ser realizado.
- ru** Дополнительный дистанционный индикатор можно установить вблизи месторасположения, в котором будет выполняться работа.
- zh** 可以选配分体式指示灯，将其安装在作业点附近。

## ⚠️ DANGER / PELIGRO / GEFAHR / PERICOLO / PERIGO / ОПАСНОСТЬ / 危險

<p><b>HAZARD OF ELECTRIC SHOCK, EXPLOSION OR ARC FLASH</b></p> <p>Make sure all power supplying the equipment is off in the areas to be worked on.</p> <p><b>Failure to follow these instructions will result in death or serious injury.</b></p>	<p><b>RISQUE D'ÉLECTROCUTION, D'EXPLOSION OU ÉCLAIR D'ARC ÉLECTRIQUE</b></p> <p>Vérifiez que toutes les sources d'alimentation de l'équipement sont débranchées dans les zones d'intervention.</p> <p><b>Si ces directives ne sont pas respectées, cela entraînera la mort ou des blessures graves.</b></p>	<p><b>PELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA, EXPLOSIÓN O DESTELLO POR ARQUEO</b></p> <p>Asegúrese de que el equipo no reciba alimentación en las áreas en las que se trabajará.</p> <p><b>El incumplimiento de estas instrucciones provocará lesiones graves o incluso la muerte.</b></p>	<p><b>GEFAHR VON ELEKTRISCHEM SCHLAG, EXPLOSION ODER LICHTBOGEN</b></p> <p>Vergewissern Sie sich, dass die gesamte Spannungsversorgung der Anlage in den von den Arbeiten betroffenen Bereichen unterbrochen ist.</p> <p><b>Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen führt zu Tod oder schwerer Verletzungen.</b></p>
<p><b>RISCHIO DI FOLGORAZIONE, ESPLOSIONI O ARCO ELETTRICO</b></p> <p>Verificare che tutta l'alimentazione dell'apparecchiatura sia disattivata nelle aree in cui lavorare.</p> <p><b>Il mancato rispetto di queste istruzioni provocherà morte o gravi infortuni.</b></p>	<p><b>RISCO DE ELECTROCUSSÃO, DE EXPLOÇÃO, OU DE ARCO ELÉCTRICO</b></p> <p>Certifique-se que todo o fornecimento de energia ao equipamento está desativado nas áreas que serão trabalhadas.</p> <p><b>A não observância destas instruções resultará em morte, ou ferimentos graves.</b></p>	<p><b>ОПАСНОСТЬ ПОРАЖЕНИЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ, ВЗРЫВА ИЛИ ВОЗНИКНОВЕНИЯ ДУГИ</b></p> <p>Проверьте, что на участке выполнения работ отключены все источники электропитания оборудования.</p> <p><b>Несоблюдение этих инструкций приведет к смерти или серьезной травме.</b></p>	<p><b>电击、爆炸或弧闪的危险</b></p> <p>确保在要作业的区域中，设备的所有电源均已关断。</p> <p><b>不遵循上述说明将导致人员伤亡。</b></p>

- en**
1. Assemble the ERMS indicator (A) according to the instructions provided with the components.
  2. Install the remote indicator (A) and remote indicator nameplate (B) in the equipment:
    - As a complement to the ERMS switch (Figure 2).
    - By itself where the ERMS switch is not present and the ERMS function is activated by the EcoStruxure Power Device (EPD) application (Figure 3).
- fr**
1. Assemblez l'indicateur ERMS (A) selon les instructions fournies avec les composants.
  2. Installez l'indicateur distant (A) et sa plaque signalétique (B) dans l'équipement :
    - en complément du commutateur ERMS (figure 2) ;
    - indépendamment lorsque le commutateur ERMS n'est pas présent et que la fonction ERMS est activée par l'application EcoStruxure Power Device (EPD) (figure 3).
- es**
1. Monte el indicador ERMS (A) de acuerdo con las instrucciones facilitadas con los componentes.
  2. Instale el indicador remoto (A) y la placa de características del indicador remoto (B) en el equipo:
    - Instale el indicador remoto (A) y la placa de características del indicador remoto (B) en el equipo.
    - Solos si no hay interruptor ERMS y la función ERMS se activa con la aplicación EcoStruxure Power Device (EPD) (Figura 3).
- de**
1. Montieren Sie die ERMS-Anzeige (A) gemäß den mit den Komponenten gelieferten Anweisungen.
  2. Installieren Sie die Fernanzeige (A) und das zugehörige Typenschild (B) in der Anlage:
    - Als Ergänzung zum ERMS-Schalter (Abbildung 2).
    - Als eigenständige Vorrichtung, wenn kein ERMS-Schalter vorhanden ist und die ERMS-Funktion über die Anwendung EcoStruxure Power Device (EPD) aktiviert wird (Abbildung 3).
- it**
1. Assemblare l'indicatore ERMS (A) in base alle istruzioni fornite con i componenti.
  2. Installare l'indicatore remoto (A) e la targhetta identificativa dell'indicatore remoto (B) nell'apparecchiatura.
    - Come complemento all'interruttore ERMS (Figura 2).
    - In modo indipendente dove l'interruttore ERMS non è presente e la funzione ERMS è attivata dall'applicazione EcoStruxure Power Device (EPD) (Figura 3).
- pt**
1. Monte o indicador ERMS (A) de acordo com as instruções fornecidas com os componentes.
  2. Instale o indicador remoto (A) e a chapa de características do indicador remoto (B) no equipamento:
    - Como complemento do switch ERMS (Figura 2).
    - Por si só se o switch ERMS não estiver presente e a função ERMS for ativada pelo aplicativo EcoStruxure Power Device (EPD) (Figura 3).
- ru**
1. Выполните сборку индикатора ERMS (A) в соответствии с инструкциями, предоставленными для компонентов.
  2. Установите дистанционный индикатор (A) и паспортную табличку дистанционного индикатора (B) на оборудование:
    - в качестве дополнения к переключателю ERMS (рисунку 2).
    - в качестве отдельной таблички, если переключатель ERMS отсутствует, а для активации функции ERMS используется приложение EcoStruxure Power Device (EPD) (рисунк 3).
- zh**
1. 根据部件随附的说明书，组装 ERMS 指示灯 (A)。
  2. 将分体式指示灯 (A) 和分体式指示灯开关铭牌 (B) 安装在设备中：
    - 作为 ERMS 开关的补充 (图 2)
    - 独自安装在没有 ERMS 开关的地方，但 ERMS 功能已通过 EcoStruxure Power Device (EPD) 应用程序激活 (图 3)。

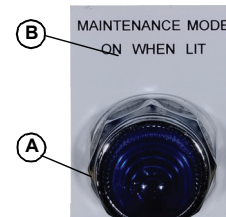


Figure 2 / Figure 2 / Figura 2 / Abbildung 2 / Figura 2 / Рисунок 2 / ? 3 :

Remote Indicator Used with ERMS Switch / Einsatz einer Fernanzeige mit ERMS-Schalter / Indicateur distant utilisé avec le commutateur ERMS / Indicatore remoto utilizzato con interruttore ERMS / Indicador remoto usado con interruptor ERMS / Indicador remoto usado com o switch ERMS / Дистанционный индикатор, используемый с переключателем ERMS / 分体式指示灯与 ERMS 开关一起使用

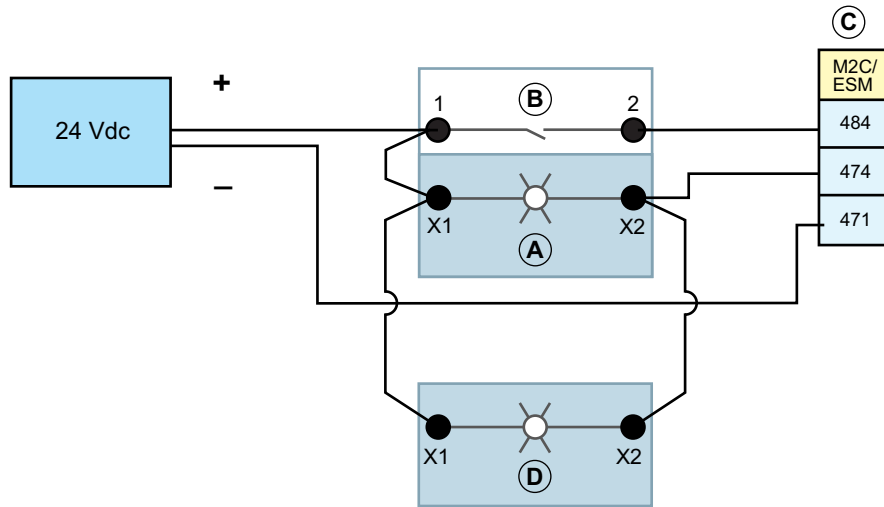
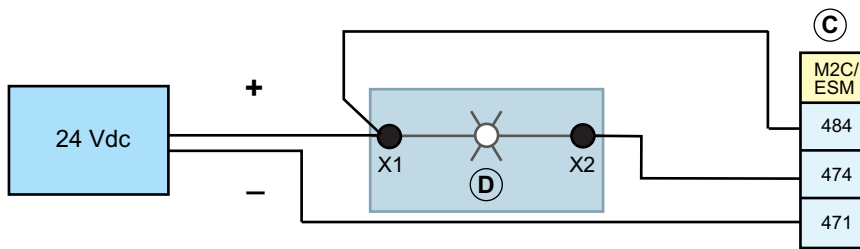


Figure 3 / Figure 3 / Figura 3 / Abbildung 3 / Figura 3 / Рисунок 3 / 图 3 :

Remote Indicator / Fernanzeige / Indicateur distant / Indicatore remoto / Indicador remoto / Indicador remoto / Дистанционный индикатор / 分体式指示灯



- en** A. 24 Vdc switch with embedded blue indicator lamp  
B. External contact block  
C. Circuit breaker customer connections  
D. Optional remote lamp indicator connection
- fr** A. commutateur 24 Vcc avec lampe témoin bleue intégrée  
B. bloc de contacts externe  
C. Craccordements des disjoncteurs par le client  
D. raccordement de la lampe témoin disponible en option
- es** A. Interruptor de 24 V CC con indicador luminoso azul incorporado  
B. Bloque de contactos externo  
C. Conexiones del cliente del interruptor automático  
D. Conexión del indicador luminoso remoto opcional
- de** A. 24-VDC-Schalter mit integrierter blauer Anzeigelampe  
B. Externer Kontaktblock  
C. Kundenspezifische Anschlüsse des Leistungsschalters  
D. Anschluss einer optionalen Fernanzeigelampe
- it** A. interruttore 24 Vcc con spia indicatrice blu integrata  
B. blocco di contatto esterno  
C. connessioni cliente interruttore  
D. connessione spia indicatrice remota opzionale
- pt** A. Switch de 24 Vdc com lâmpada indicadora azul incorporada  
B. Bloco de contacto externo  
C. Conexões de cliente do disjuntor  
D. D. Conexão do indicador da lâmpada remota opcional
- ru** A. Переключатель 24 В пост. тока со встроенной синей индикаторной лампой  
B. Внешний блок контактов  
C. Пользовательские подключения автоматического выключателя  
D. Дополнительное подключение дистанционной индикаторной лампы
- zh** A. 嵌入有蓝色指示灯的 24 Vdc 开关  
B. 外部触点模块  
C. 断路器客户自备连接件  
D. 可选分体式指示灯的连接点

## 5 Testing and Operating ERMS Function / Test und Betrieb der ERMS-Funktion / Test et exploitation de la fonction ERMS / Test e utilizzo della funzione ERMS / Prueba y uso de la función ERMS / Testar e utilizar a função ERMS / Тестирование и использование функции ERMS / 测试和操作 ERMS 功能

- en** For configuring, engaging, disengaging, and testing the ERMS function, see ERMS User Guide 0614IB1802 for MasterPacT MTZ Energy Reduction Maintenance Setting.
- fr** Pour configurer, engager, désengager et tester la fonction ERMS, consultez la section MasterPacT MTZ Energy Reduction Maintenance Setting dans le document ERMS User Guide (0614IB1802).
- es** Probar la función ERMS, consulte en el manual del usuario de ERMS 0614IB1802 la sección Ajuste de mantenimiento para reducción de energía de MasterPacT MTZ.
- de** Informationen zur Konfiguration, zur Aktivierung/Deaktivierung und zum Test der ERMS-Funktion finden Sie im ERMS-Benutzerhandbuch 0614IB1802 in den Wartungseinstellungen zur Energiereduzierung für den MasterPacT MTZ.
- it** Per configurazione, innesto, disinnesto e test della funzione ERMS, vedere la Guida utente ERMS 0614IB1802 per impostazione manutenzione riduzione energia MasterPacT MTZ.
- pt** Para configurar, ativar, desativar e testar a função ERMS, consulte o Guia de usuário de ERMS 0614IB1802 para a configuração de manutenção de redução de energia do MasterPacT MTZ.
- ru** Порядок конфигурации, включения, выключения и тестирования функции ERMS см. в руководстве пользователя ERMS 0614IB1802 в части настройки техобслуживания и сокращения энергопотребления MasterPacT MTZ.
- zh** 如要配置、启用、禁用和测试 ERMS 功能，请参阅《ERMS 用户手册》(0614IB1802) 中的 MasterPacT MTZ 节能维护设置。

Schneider Electric USA, Inc.  
800 Federal Street  
Andover, MA 01810 USA  
888-778-2733  
www.se.com

